Señales de fuga de tubería de gas natural

Cualquiera de los siguientes podría ser una señal de fuga:

- Sonido de soplido o siseo
- Olor a gas o a "huevo podrido"
- Llamas, si una fuga se ha inflamado
- Vegetación muerta o decolorada en una zona que de otro modo sería verde
- Polvo saliendo de un agujero en el suelo
- Burbujeo continuo en áreas húmedas o inundadas
- Alteración en la superficie de arroyos, ríos u otras vías fluviales

Peligros asociados con la fuga o ruptura de una tubería de gas natural

- Mareos o sofocación si la fuga ocurre en un espacio cerrado
- Inflamación/incendio si la fuente de inflamación está presente durante la fuga, lo que puede resultar en quemaduras
- Posible explosión si el gas natural se mezcla con el aire
- Proyectiles expulsados por la fuerza de escape del gas

Qué hacer si sospecha que existe una fuga de la tubería

Su seguridad personal debería ser su primera preocupación:

- Evacúe el área e intente evitar que entre alguien más.
- Abandone cualquier equipo que esté utilizando en el área o cerca de la misma.
- Evite las llamas abiertas.
- Evite introducir fuentes de ignición al área (tales como teléfonos celulares, localizadores y radiotransmisores).
- No encienda ni apague vehículos a motor o equipos eléctricos.
- Si sospecha que ha habido una fuga de gas natural en su hogar, evacúe de inmediato. No encienda ni apague las luces, no use el teléfono ni haga nada que pueda provocar una chispa.
- Llame al **911** desde un lugar seguro o comuníquese con su departamento de bomberos local o con las fuerzas policiales.
- Notifique a Spectra Energy llamando al número de emergencia sin costo (a continuación) o al número de emergencia que aparece en el marcador de la tubería.
- No intente extinguir el fuego de gas natural.
- No intente operar las válvulas de la tubería.

In case of an emergency, call toll-free 24 hours a day.

En caso de emergencia,llame al número sin costo las 24 horas del día. **1-800-231-7794**

Programa de Prevención de Daños

Spectra Energy cuenta con un Programa de Prevención de Daños de acuerdo con los lineamientos estatales y federales. El objetivo de este programa es evitar el daño a las instalaciones de tubería de Spectra Energy por actividades de excavación, tales como perforación, apertura de zanjas, explosión, barrenado, perforación de túneles o rellenado de zanjas.

Preguntas frecuentes: Las respuestas a las preguntas frecuentes pueden encontrarse en nuestro sitio web: http://www.spectraenergy.com/Pipeline-FAQ o comuníquese con nosotros y le enviaremos una versión impresa.

Idioma alterno: Si usted o alguien que conoce preferiría tener la información que se proporciona en este folleto en un idioma que no sea el inglés, escríbanos a la dirección indicada más abajo o devuélvanos la tarjeta adjunta.

Alternate Language: If you or someone you know would prefer to have the information provided in this brochure in a language other than English, please write us at the address below or return the enclosed card.

Cómo comunicarse con nosotros

Si necesita información general o tiene ***una consulta que no sea de emergencia,*** llámenos al número gratuito **1-888-293-7867**, escríbanos a askspectra@spectraenergy.com o escríbanos a:

Operational Compliance Department
Spectra Energy
P.O. Box 1642
Houston, TX 77251-1642

CONÉCTESE CON NOSOTROS

PIPA

La Pipeline and Informed Planning Alliance (Alianza de Tuberías y Planificación Informada, PIPA, por su sigla en inglés) es una iniciativa de participantes respaldada por el Departamento de Transporte de los Estados Unidos (DOT, por sus siglas en inglés) para mejorar la seguridad de las comunidades que rodean a las tuberías de transmisión a alta presión y de gran diámetro.

Para más información acerca de las prácticas recomendadas por PIPA, visite: http://primis.phmsa.dot.gov/comm/pipa/landuseplanning.htm.

Para más información, visite www.spectraenergy.com

2016

Seguridad de las tuberías

Usted ha recibido este folleto porque hemos identificado que vive o trabaja cerca de una de las tuberías de gas natural de Spectra Energy o de instalaciones relacionadas. El folleto ha sido diseñado para proporcionarle información básica acerca de las tuberías y cómo reconocer fugas y responder en caso de una emergencia relacionada con las tuberías

Texas Eastern Transmission, LP | Algonquin Gas Transmission, LLC
East Tennessee Natural Gas, LLC | Maritimes & Northeast Pipeline, L.L.C.
Ozark Gas Transmission, L.L.C. | Ozark Gas Gathering, L.L.C.
Egan Hub Storage, LLC | Moss Bluff Hub, LLC | Bobcat Gas Storage
Saltville Gas Storage Company L.L.C. | Big Sandy Pipeline, LLC
Steckman Ridge, LP | Dauphin Island Gathering Partners (DIGP)

Para su seguridad, llame al 811 antes de realizar excavaciones.

Seguridad de las tuberías: ¡Llame antes de realizar excavaciones!

Una de las principales causas de falla de las tuberías es el daño resultante de una excavación cercana. Estamos atentos a excavaciones no autorizadas, pero también le pedimos que nos ayude.

Todos los estados han establecido centros de notificación de llamada y se exige por ley que llame por lo menos 48 a 72 horas antes de realizar una excavación. Para garantizar su seguridad, simplemente marque **811** para comunicarse con el centro de llamada correspondiente a su zona.

El centro de llamada notificará a Spectra Energy y a los propietarios de otras instalaciones subterráneas para que puedan marcar las instalaciones subterráneas en el área antes de que comience la excavación. Una vez que se marquen estas instalaciones, usted "sabrá qué hay debajo" y podrá excavar con seguridad.

Si no logra comunicarse con el centro de llamada de su estado al marcar 811, llame al **1-888-258-0808** para obtener un número directo sin costo. Para más información sobre excavaciones y prevención de daños, visite la pagina web **www.call811.com**.

En caso de emergencia, llame al número sin costo las 24 horas del día.
1-800-231-7794

Qué hace Spectra Energy en caso de emergencia

Las instalaciones de Spectra Energy están diseñadas para aislar segmentos de tubería en caso de emergencia. Hemos desarrollado un Plan Integral de Manejo de Crisis para asegurar una respuesta efectiva a las emergencias de las tuberías. Nuestro personal está entrenado para trabajar en coordinacion con los servicios de emergencia en estos eventos. Para más información sobre el programa de preparación para emergencias de Spectra Energy en su zona, comuníquese con nosotros llamando al **1-888-293-7867**, escríbanos a askspectra@spectraenergy.com, o devuélvanos la tarjeta adjunta con sus comentarios.

Propiedades del gas natural

- **Más liviano que el aire:** 40 por ciento más liviano que el aire.
- **Composición:** Mayormente metano y pequeñas cantidades de etano.
- **Material peligroso:** debido a su inflamabilidad.
- **Inflamable:** 5 -15 por ciento de mezcla de gas-aire haciéndolo inflamable
- **Inodoro:** El gas natural no tiene olor en su estado natural. El olor a huevo podrido que a menudo se asocia con el gas natural normalmente se debe a un aditivo que se añade en algunas tuberías y sistemas de distribución.
- **Productos de combustión:** Ningún compuesto dañino significante resulta de la combustión de gas natural. Sin embargo, la combustión incompleta puede producir monóxido de carbono.
- **Temperatura de ignición:** La temperatura de ignición es cercana a los 1,200 grados Fahrenheit. La electricidad estática, piloto de luz, cerillos y chispas de teléfonos, motores eléctricos y motores de combustión interna pueden alcanzar fácilmente esta temperatura.
- **Asfixiante:** El gas natural puede desplazar el oxígeno en un espacio cerrado, resultando en la posible sofocación.
- **No tóxico**

Debido a su alto valor de energía y bajas emisiones ambientales cuando se quema, es cada vez más comun su elección para la calefacción de hogares, generación de electricidad y la industria de abastecimiento de combustible. De hecho, el gas natural proporciona un cuarto de toda la energía consumida en los Estados Unidos, convirtiéndolo en un componente vital para nuestro suministrodomestico de energía. Y como un recurso limpio, abundante, eficiente y versátil, el gas natural será cada vez más el combustible de elección para el futuro. Cuando se quema, el gas natural produce 45 por ciento menos dióxido de carbono (CO2) que el carbón y 30 menos que el aceite. Esa es una distinción importante al enfrentarnos al desafío dual de cumplir con una mayor demanda de energía y reducir al mismo tiempo la cantidad de carbono liberada al medio ªmbiente.

Ubicación de la tubería y marcadores

Se utilizan marcadores de tubería como estos para indicar la ubicación aproximada de una tubería de gas natural y para proporcionar información de contacto. Las patrullas aéreas utilizan también los marcadores para identificar la ruta de la tubería. Nada más un operador de una tubería debería retirar o reubicar los marcadores.

Las tuberías Spectra Energy varían en diámetro desde 2 pulgadas hasta 42 pulgadas.

Para saber dónde están ubicadas las tuberías de Spectra Energy en su zona y de qué diámetro son, visite nuestra pagina web: http://www.spectraenergy.com/Locator/US, comuníquese con un representante de Spectra Energy al **1-888-293-7867**, o escríbanos askspectra@spectraenergy.com.

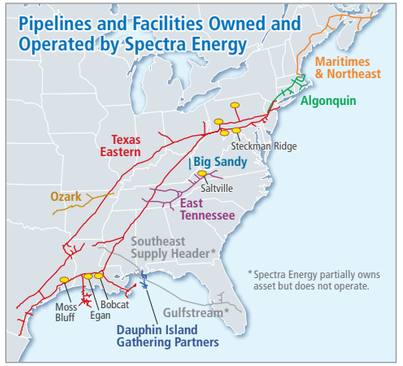
Puede saber qué tuberías se encuentran en su zona al dirigirse al sitio web del Sistema Nacional de Mapas de Tuberías (National Pipeline Mapping System) en www.npms.phmsa.dot.gov.

Los mapas y marcadores de las tuberías proporcionan la ubicación general de la tubería, pero NO son una alternativa para dejar de llamar antes de excavar. Si tiene pensado excavar, siempre llame al **811** antes de realizar la excavación.

Confiabilidad de Spectra Energy

Spectra Energy opera más de 19.000 millas (30.600 km) de tuberías de transmisión de gas natural a alta presión en Norte América. Nuestras tuberías de larga distancia cruzan Norte América (al igual que las carreteras interestatales) transportando gas natural desde las cuencas de suministro hasta las instalaciones industriales, las plantas de energía y las compañías de distribución local.

Las compañías de distribución local entregan luego el gas natural a los hogares y negocios. De modo que, aunque generalmente no le hacemos la entrega directa de gas natural, es muy probable que suministremos a la compañía local el gas natural que usted usa o a su compañía eléctrica local, que utiliza gas natural para producir electricidad en su zona.

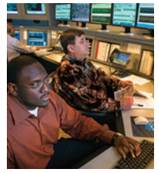


Supervisamos nuestras tuberías de varias maneras, entre las que se encuentra un monitoreo electrónico las 24 horas, vigilancia regular desde aire y tierra, y durante la operación y el mantenimiento de rutina. Además, Spectra Energy aplica rigurosas prácticas de integridad a todas sus instalaciones, independientemente de si dichas instalaciones se encuentran dentro de zonas de alta consecuencia o no, según lo definen las normas federales.

Trabajamos arduamente para mantener la integridad de nuestros sistemas de tuberías y mantenerlas protegidas de amenazas de seguridad. Estamos en contacto con organizaciones de la industria y el gobierno para controlar posibles amenazas y estudiamos nuevas tecnologías que nos ayudarán a mantener nuestras instalaciones seguras y protegidas tanto como sea posible.

Para más información sobre el programa de gestión de la integridad de Spectra Energy en su zona, visite nuestra pagina web en http://www.spectraenergy.com/Integrity-Management o comuníquese con nosotros llamando al **1-888-293-7867**, escríbanos a askspectra@spectraenergy.com, o devuélvanos la tarjeta adjunta con sus comentarios.

Los vecinos como usted pueden ayudarnos a mantener un sistema de tuberías seguro, protegido y confiable. ***Si observa alguna actividad inusual o sospechosa cerca de nuestras instalaciones de tubería o en el caso poco probable de que ocurra una emergencia, llámenos de inmediato utilizando el número de emergencia sin costo que se muestra a la izquierda.***



Gestión de integridad y áreas de alta consecuencia

El objetivo del programa de gestión de integridad de Spectra Energy es mejorar la seguridad de las tuberías por medio de un enfoque sistemático que implica recolección de datos, evaluación de riesgo, evaluaciones de la integridad, prevención y mitigación. El Departamento de Transporte de los Estados Unidos ha elaborado normas de Áreas de Alta Consecuencia (HCA, por su sigla en inglés) para las operaciones y el mantenimiento de las tuberías de transmisión de gas natural. Estas normas son más rigurosas que aquellas para los lugares no identificados como HCA y enfocan las actividades de gestión de la integridad en áreas pobladas y áreas donde sería difícil evacuar a las personas. En la mayoría de los casos Spectra Energy aplica los requisitos más rigurosos a la operación de todas sus instalaciones de tuberías, no solo las HCA.